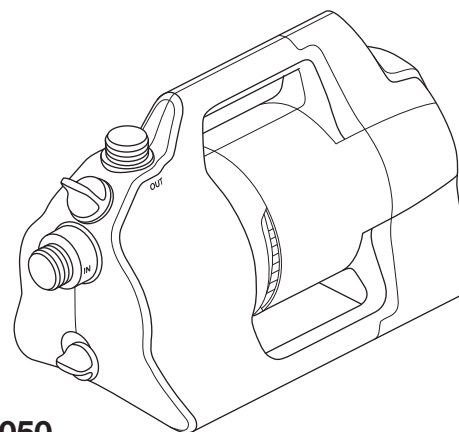


4100 Silent  
4200 Silent  
4300 Silent

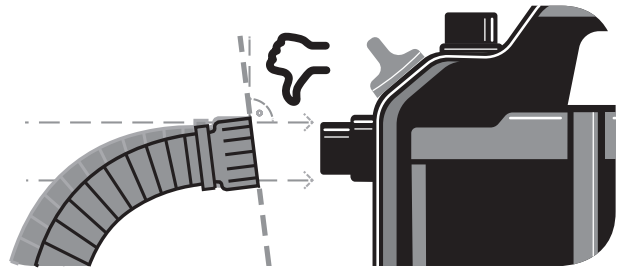
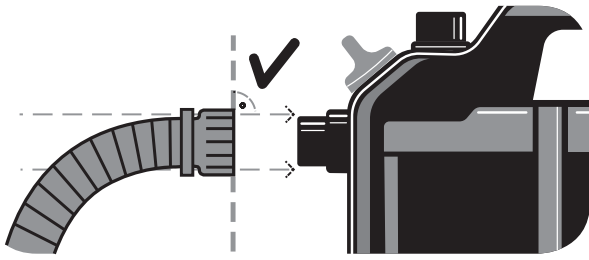


**Art. 9050**  
**Art. 9054**  
**Art. 9056**

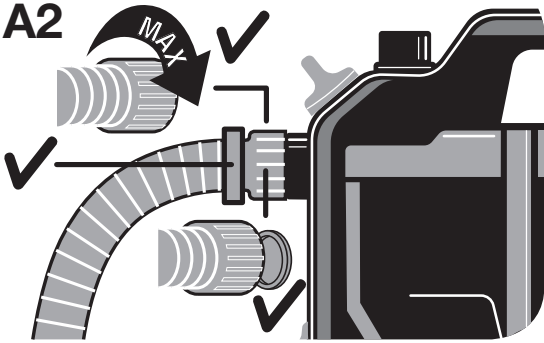
**es** **Instrucciones de empleo**  
Bomba para jardín

---

A1

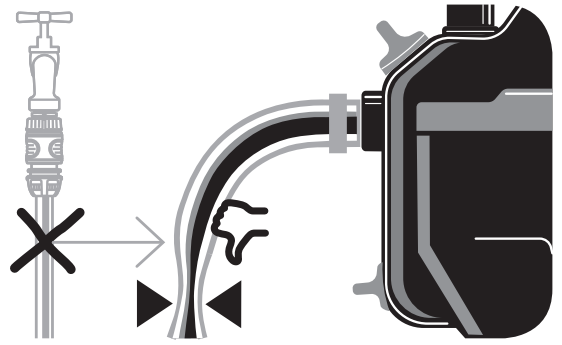
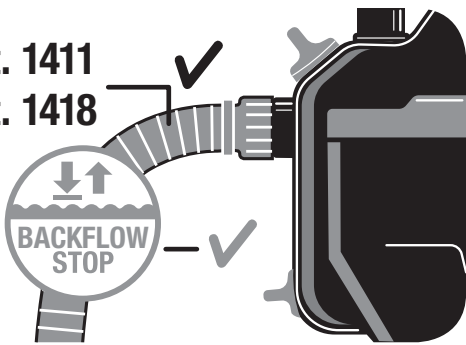


A2

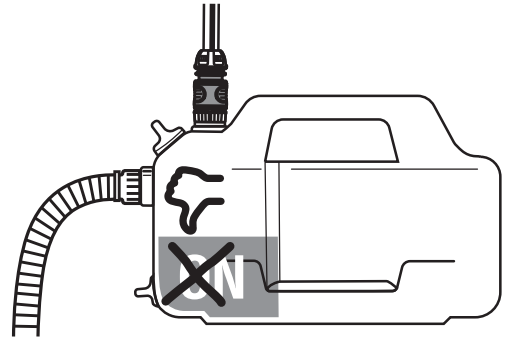
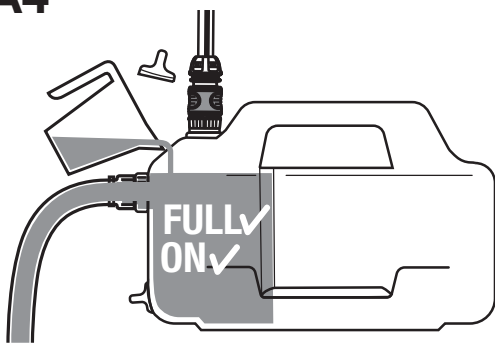


A3

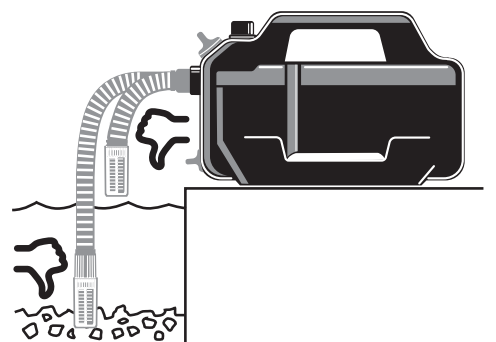
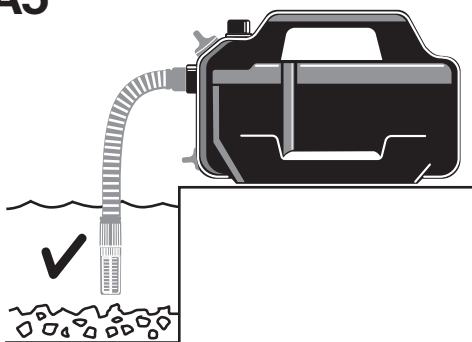
Art. 1411  
Art. 1418



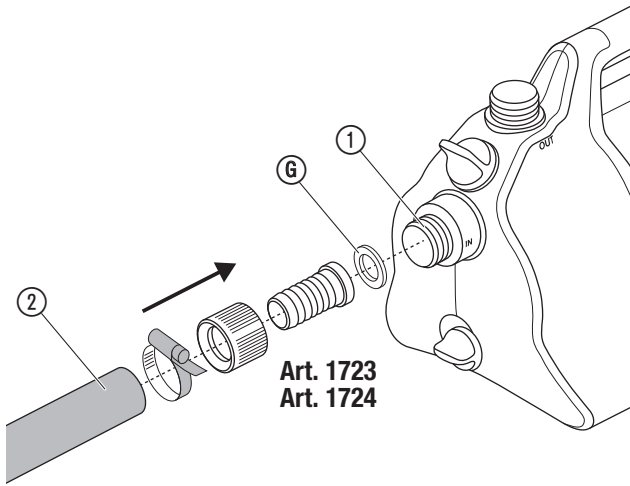
A4



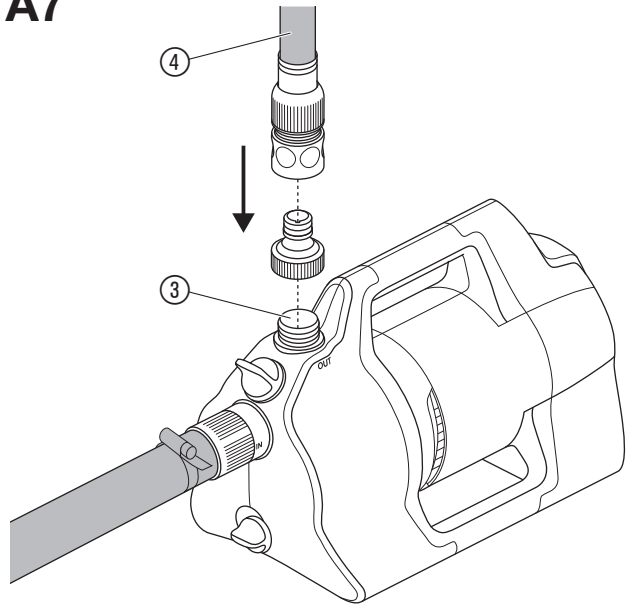
A5



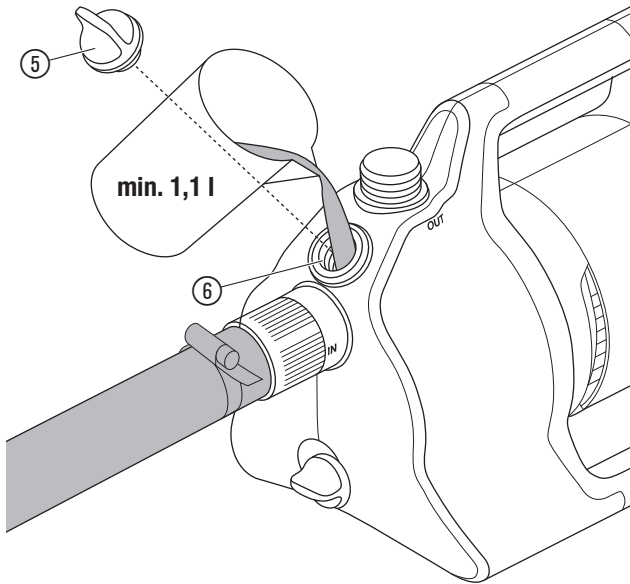
**A6**



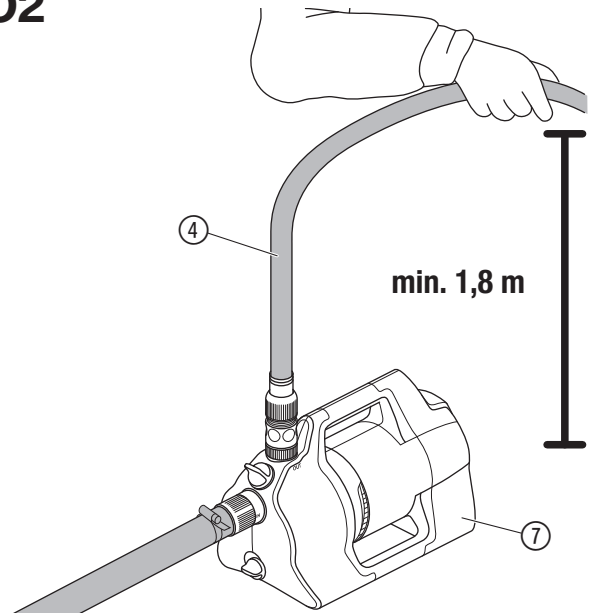
**A7**



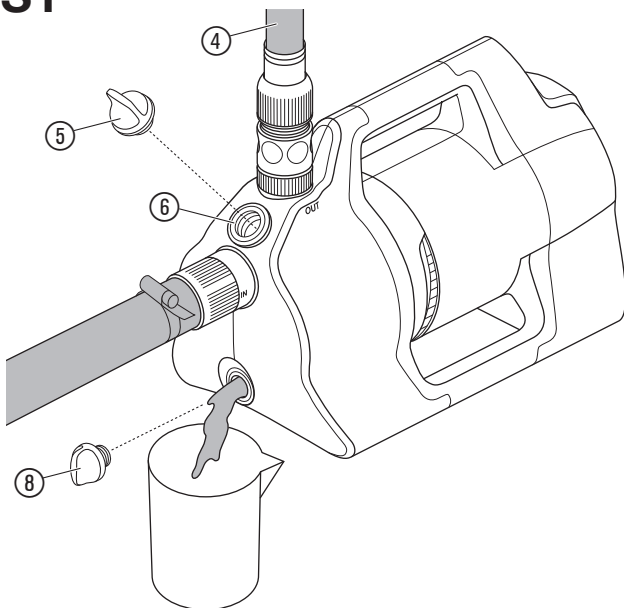
**O1**



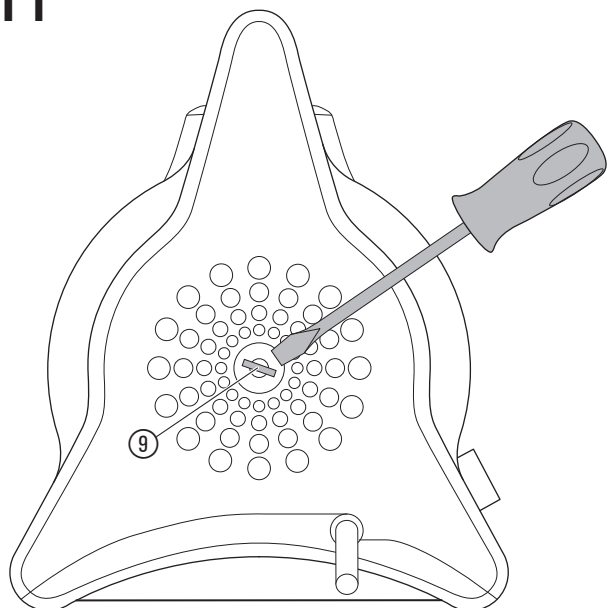
**O2**



**S1**



**T1**



## es Bomba para jardín 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. AVISOS DE SEGURIDAD . . . . .	39
2. MONTAJE . . . . .	40
3. MANEJO . . . . .	41
4. MANTENIMIENTO . . . . .	42
5. ALMACENAMIENTO . . . . .	42
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS . . . . .	42
7. DATOS TÉCNICOS . . . . .	43
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO . . . . .	43
9. SERVICIO . . . . .	43
10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO . . . . .	43

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

### 1.1 Significado de los símbolos



Lea las instrucciones de empleo.

### 1.2 Avisos generales de seguridad

#### 1.2.1 Avisos generales de seguridad para bombas



#### ¡PELIGRO!

¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de ponerlo fuera de servicio, realizar trabajos de mantenimiento o sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

## 1.2.2 Avisos de seguridad para bombas para jardín

### 1.2.2.1 Funcionamiento seguro:

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

La presencia de suciedad en el líquido puede deberse a una fuga de lubricante.

### 1.2.2.2 Interruptor diferencial:

#### Disyuntor térmico de seguridad:

En caso de sobrecarga, el disyuntor térmico integrado para proteger el motor desconecta la bomba. Cuando el motor se ha enfriado suficientemente, la bomba vuelve a estar lista para el funcionamiento.

## 1.3 Avisos adicionales de seguridad

### 1.3.1 Uso adecuado

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños pequeños, a no ser que tengan 8 o más años y estén vigilados por un adulto.

El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

La **Bomba para jardín GARDENA** está concebida para bombear agua subterránea y agua de lluvia, agua corriente y agua clorada en jardines domésticos privados y huertos particulares.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (uso profesional).

El producto no es apto para un funcionamiento continuo.

#### 1.3.1.1 Líquidos que se pueden bombear:

La **Bomba para jardín GARDENA** solo debe utilizarse para el bombeo de agua.



### ¡PELIGRO!

#### ¡Lesiones corporales!

No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios.

#### 1.3.1.2 Aumento de la presión:

La presión de entrada debe controlarse mediante una válvula de alivio de presión ajustable. En caso de empleo de la bomba para aumentar la presión no se deberá superar la presión interior máxima y admisible de 6 bar. La presión de entrada máxima es, por tanto:

**GARDENA Bomba para jardín 4100 ref. 9050** → Máx. 2,4 bar

**GARDENA Bomba para jardín 4200 ref. 9054** → Máx. 2,1 bar

**GARDENA Bomba para jardín 4300 ref. 9056** → Máx. 1,7 bar

## 1.3.2 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad



### ¡PELIGRO!

#### Riesgo de paro cardíaco.

Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

→ Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

La bomba debe instalarse sobre un firme estable, a resguardo de inundaciones, y debe asegurarse para evitar que se caiga al agua. Instale la bomba a una distancia segura (mínimo de 2 m) del líquido. Como dispositivo adicional de seguridad se puede utilizar un interruptor de protección de personas homologado.

→ Consulte a un electricista.

Si la línea de conexión a la red de este producto presentara daños, deberá encargarse su sustitución al fabricante o su servicio técnico o a una persona con una formación equivalente con el fin de evitar posibles peligros.

→ Resguarde del calor el conector de red y la línea de conexión a la red, y protéjalos también de aceites y bordes afilados.

→ No utilice el cable para transportar la bomba ni para desconectar la toma de la base.

→ Coloque la bomba en un lugar que no pueda inundarse.

→ Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

→ Controle visualmente la bomba antes de su uso (especialmente la línea de conexión a la red y el conector de red).

No está permitido el uso de una bomba defectuosa.

→ En caso de avería, lleve la bomba a un centro de servicio GARDENA.

Solo un electricista profesional puede realizar modificaciones eléctricas.

→ Antes de llenarla, desmontarla o realizar trabajos de mantenimiento, es necesario desconectarla de la corriente.

→ Si se van a utilizar nuestras bombas con un generador, hay que observar las advertencias del fabricante del generador.

### 1.3.2.1 Cable:

En el caso de utilizar cables de prolongación, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
230 – 240 V/50 Hz	Hasta 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

## 1.3.3 Avisos adicionales de seguridad personal



### ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad.

→ Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.



### ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de lesiones por agua caliente!

El agua bombeada está sometida a presión y puede provocar lesiones si alcanza directamente el cuerpo o los ojos.

En el funcionamiento durante largo tiempo (> 5 min.) con el lado de impulsión cerrado, se puede calentar el agua en la bomba y se pueden producir quemaduras por el agua caliente.

→ No deje funcionar la bomba más de 5 minutos contra el lado de presión cerrado o si no hay alimentación de agua.

Si en el lado de aspiración no hay alimentación de agua, el agua que se encuentra en la bomba se puede calentar y provocar lesiones al salir.

→ Desenchufe la bomba de la red eléctrica y deje enfriar el agua

→ No abra ningún cierre, tampoco de rosca, si el agua está caliente.

→ Antes de volver a ponerla en funcionamiento, asegúrese de que haya alimentación de agua por el lado de aspiración y llene la bomba completamente de agua.

Si las mangueras o conductos están expuestos al sol pueden calentarse mucho.

No utilice el producto con el pelo suelto.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un fontanero.

Para evitar un funcionamiento en vacío de la bomba, procure que el extremo de la manguera de succión esté siempre dentro del líquido a bombear.

→ ¡Llene la bomba de agua hasta el rebosadero (mín. 1,1 l) antes de cada arranque!

→ Cuando llene la bomba de agua, asegúrese de que no hayan mangueras ni consumidores conectados a la bomba y de que esta se encuentre siempre en posición horizontal.

→ Asegúrese de que las mangueras no estén dobladas en ningún punto.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

→ Utilice un filtro antiarena si el agua contiene arena.

El bombeo de agua ensuciada, por ej. de piedras, pinocha y otros puede provocar daños en bomba.

→ No bombee agua sucia.

El caudal mínimo es de 90 l/h (1,5 l/min). No se deben utilizar aparatos de conexión de menor caudal.

## 2. MONTAJE



### ¡PELIGRO!

#### ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

→ Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.

### 2.1 Lugar de instalación:

- Si se instala por debajo del nivel del mar, debe montarse un dispositivo de cierre para que no se produzcan pérdidas de agua no deseadas.
- El lugar de instalación debe ser plano (horizontal), firme y seco, para que la bomba se encuentre en posición estable.
- La distancia hasta el agua debe ser de al menos 2 m.
- La bomba se debe instalar en un lugar que no se pueda inundar y que asegure una ventilación suficiente en la zona de las entradas de aire de ventilación.
- La distancia hasta la paredes debe ser, al menos, de 5 cm.
- La suciedad (p. ej. la arena o tierra) no debe ser aspirada a través de las aperturas de ventilación.

## 2.2 Conexión de la manguera en el lado de aspiración [fig. A6]:

La conexión del lado de aspiración ① está dotada de una rosca exterior de 33,3 mm (G 1").

**El macho con rosca exterior del lado de aspiración solo debe apretarse manualmente [fig. A2].**

Para acortar el tiempo de reinicio de la aspiración, se recomienda utilizar una manguera de aspiración con válvula antirretorno que evite que la manguera de aspiración se vacíe por sí sola cuando se apaga la bomba [fig. A3].

La entrada de aire en el sistema de aspiración puede provocar un fallo de funcionamiento y producir más ruidos de lo normal.

→ Cierra cuidadosamente el sistema de aspiración.

→ Examina periódicamente la junta y cámbiala si es necesario.

No utilices componentes modulares de manguera en el lado de aspiración.

**En el lado de aspiración debe utilizarse una manguera de aspiración resistente al vacío:**

- p. ej., el **Equipo de aspiración GARDENA ref. 1411/1412/1418**
- o la **Manguera de aspiración para pozos GARDENA ref. 1729**.
- Conectar las mangueras de aspiración ② sin conexión roscada con un adaptador para tubos flexibles (p. ej., **ref. 1723/1724**) a la conexión del lado de aspiración y enroscarlas de manera que cierren herméticamente.

### 2.2.1 Hay 2 clases de sistemas de conexión:

**Aptos para juntas planas:**

No se requiere una cinta selladora para roscas.

→ Asegúrate de que la junta plana ⑥ esté insertada en el adaptador para tubos flexibles y de que no presente daños.

**Aptos para cintas selladoras para roscas (Teflón):**

No se requiere una junta plana.

Si el sistema de sellado es inadecuado pueden producirse fugas.

→ Utiliza el sistema de sellado previsto.

1. Asegúrate de que la junta plana ⑥ esté insertada en el adaptador para tubos flexibles.
2. Enrosca herméticamente la manguera de aspiración resistente al vacío ② a la conexión del lado de aspiración ①. Para ello debe acoplarse el adaptador para tubos flexibles en posición recta [fig. A1].
3. Tiende la manguera de aspiración ② en línea recta, evitando que se tuerza.
4. Si la altura de aspiración es superior a 3 m: sujeta adicionalmente la manguera de aspiración ② (p. ej., atándola a un poste de madera).  
*De este modo, la bomba no tiene que soportar el peso de la manguera de aspiración.*

## 2.3 Conexión de la manguera en el lado de presión [fig. A7]:

La conexión del lado de presión ③ está dotada de una rosca exterior de 33,3 mm (G 1").

**El macho con rosca exterior del lado de presión solo debe apretarse manualmente.**

**Para aprovechar de forma óptima el rendimiento de bombeo de la bomba, deben conectarse mangueras de 19 mm (3/4"), en combinación con:**

- p. ej., el **Set de conexión para bombas GARDENA ref. 1752**
- o mangueras de 25 mm (1") con la **Pieza roscada de acoplamiento rápido GARDENA con rosca interior ref. 7109/ Conector rápido ref. 7103**.

Sostén o fija la manguera de presión en posición vertical para evitar que se doble en la salida vertical de la bomba.

Tiende la manguera de manera que quede plana en el suelo, y evita que se levante formando bucles o que se enrolle. Para que salga el aire lo mejor es que la manguera de presión esté totalmente extendida y que, vista desde la bomba, discurra en sentido ascendente.

→ Conecta la manguera de presión ④ con la conexión del lado de presión ③.

### 2.3.1 Conexión de la manguera de presión mediante el sistema de conexión GARDENA:

Mediante el sistema de conexión GARDENA se pueden conectar mangueras de 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") y de 13 mm (1/2").

Diámetro de manguera	Conexión de bomba	
13 mm (1/2")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	ref. 1750
16 mm (5/8")	Pieza de llave GARDENA Pieza de manguera GARDENA	ref. 18202 ref. 18216
19 mm (3/4")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	ref. 1752

### 2.3.2 Solo para el ref. 9056:

**Conexión en paralelo de mangueras de presión:**

Si se quiere conectar en paralelo más de una manguera de presión, se recomienda el uso de:

- p. ej.; el **Distribuidor doble o de 4 vías GARDENA ref. 8193/8194**
- o el **Distribuidor doble GARDENA ref. 940**.

Ambos pueden enroscarse directamente en el lado de presión ③.

## 3. MANEJO



**¡PELIGRO!**

**¡Lesiones corporales!**

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

→ Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.

### 3.1 Arranque/parada de la bomba [fig. O1/O2]:



**¡ATENCIÓN!**

**Funcionamiento en seco de la bomba!**

Asegúrate de que la bomba esté llena de agua hasta el rebosadero (mín. 1,1 l) antes de cada puesta en marcha.

#### 3.1.1 Arranque de la bomba:

1. Conecta la manguera de aspiración (IN).
2. Retira la manguera de presión (OUT).
3. Desenrosca manualmente el cierre de rosca ⑤ de la boca de llenado ⑥.
4. Introduce lentamente al menos 1,1 l de agua por la boca de llenado ⑥ hasta que se haya alcanzado un nivel estable de agua a la altura de la conexión del lado de aspiración [fig. A4].
5. Si se usa una válvula antirretorno: llena la manguera de aspiración de agua.  
*Esto acelera el proceso de aspiración.*
6. Vacía el agua restante de la manguera de presión ④ antes de conectarla.  
*Así el aire podrá salir durante el proceso de aspiración.*
7. Tras llenar la bomba: conecta la manguera de presión (OUT) con la bomba.
8. Cierra el cierre de rosca ⑤ en la boca de llenado ⑥ enroscándolo firmemente con la mano (no utilices tenazas).
9. Abre las válvulas de cierre que pueda haber en la línea de impulsión (aparatos de conexión, dispositivos para detener el agua, etc.).  
Todos los consumidores deben estar abiertos al máximo.
10. Enchufa el conector del cable a la red a una toma de red.
11. Si la altura de aspiración es elevada: levanta y sostén la manguera de presión ④ durante el proceso de aspiración al menos 1,8 m por encima de la bomba, y en posición vertical.
12. Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado ⑦ para ponerlo en la posición **ON**.  
*La bomba se pone en marcha (el interruptor de Encendido/Apagado se ilumina) y bombea el agua tras el proceso de aspiración.*  
*El proceso de aspiración puede durar hasta 5 minutos.*

#### Si la bomba aún no bombea agua al cabo de 5 minutos:

1. Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado ⑦ para ponerlo en la posición **OFF**.  
*La bomba se detiene.*
2. Deja enfriar la bomba.
3. Consulta la **6.2 Tabla de errores** para buscar las posibles causas.
4. Vuelve a poner en marcha la bomba (ver **3.1.1 Arranque de la bomba**).



### 3.1.2 Parada de la bomba:

- Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado ⑦ para ponerlo en la posición **OFF**.  
La bomba se detiene.

### 3.2 Consejos para el bombeo:

#### 3.2.1 Consejo general para la aspiración:

La altura máxima de autocebado indicada solo se alcanza si la bomba se ha llenado hasta rebosar a través de la **boca de llenado** y si la manguera de presión ④ se mantiene lo suficientemente elevada durante el proceso de aspiración, de manera que no pueda salir agua de la bomba a través de la manguera de presión ④. Llena la bomba antes de conectar las mangueras, el tubo fijo, etc. en el lado de presión de la bomba. Así te asegurarás de poder llenar la bomba completamente de agua (1,1 l) (el aire puede salir).

**Debe llenarse la bomba con 1,1 l de agua.**

#### 3.2.2 Funcionamiento silencioso:

La bomba funciona de forma silenciosa. Esta cualidad solo puede mantenerse con una instalación adecuada:

- Elige una base poco propensa a las vibraciones (p. ej., no pongas la bomba sobre una chapa metálica o un depósito de plástico).

#### 3.2.3 Montaje del prefiltro:

Si el prefiltro es demasiado largo, en lugar de montarlo en disposición vertical hacia abajo también se puede poner en otra posición (p. ej., en horizontal).

## 4. MANTENIMIENTO



### ¡PELIGRO!

#### ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

- Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.

### 4.1 Limpieza de la bomba:



### ¡PELIGRO!

#### ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- No limpie el producto con agua o con un chorro de agua (especialmente si este sale a alta presión).  
→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

### Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpia la carcasa de la bomba con un paño húmedo.
2. Limpia la ranura de ventilación con un cepillo suave (no uses objetos afilados).

### 4.2 Enjuague de la bomba:

Si se ha bombeado agua clorada, es necesario enjuagar la bomba.

1. Bombea agua templada (máx. 35 °C), a la que puedes añadir un detergente suave (p. ej., líquido lavavajillas), hasta que el agua bombeada salga clara.
2. Elimina los residuos de acuerdo con las directivas locales de eliminación de residuos.

## 5. ALMACENAMIENTO

### 5.1 Puesta fuera de servicio [fig. S1]:



### ¡ATENCIÓN!

#### ¡La bomba resulta dañada en caso de helada!

- Guarda la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

**El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.**

1. Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.
2. Cierra las válvulas de cierre que pueda haber en la línea de aspiración.
3. Abre las válvulas de cierre que pueda haber en la línea de impulsión (aparatos de conexión, dispositivos para detener el agua, etc.).  
De este modo se despresuriza el lado de presión.
4. Abre manualmente el cierre de rosca ⑤ del orificio de llenado ⑥ y el tapón de desagüe ⑧.  
De este modo se vacía la bomba.
5. Inclina la bomba en dirección al desagüe (aprox. 80°) para vaciarla por completo.
6. Desenrosca la manguera de aspiración y la manguera de presión.
7. Cierra el cierre de rosca ⑤ en la boca de llenado ⑥ y el tapón de desagüe ⑧ firmemente con la mano (no utilices tenazas).
8. Limpia la bomba (consulte 4. MANTENIMIENTO).
9. Guarda la bomba en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



### ¡PELIGRO!

#### ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

- Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.

### 6.1 Soltar el rodete [fig. T1]:

Si el rodete se ha bloqueado a causa de la suciedad, es posible desbloquearlo.

- Gira el eje del rodete ⑨ con un destornillador aislado en sentido horario.  
De este modo se suelta el rodete bloqueado.

### 6.2 Tabla de errores:

Problema	Posible causa	Solución
<b>La bomba funciona pero no extrae</b>	Defecto en el conducto de succión [fig. A2].	→ Inspecciona la línea de aspiración para ver si presenta daños y sállala herméticamente.
	La bomba aspira aire en un punto de conexión [fig. A2].	→ Sella herméticamente las conexiones del lado de aspiración.
	No hay agua en la cisterna, el depósito de agua, el conducto de agua, etc.	→ Asegura la alimentación de agua en el lado de aspiración.
	La bomba no se ha llenado con agua [fig. A4].	→ Llena la bomba (consulte 3.1.1 Arranque de la bomba).
	En el proceso de aspiración sale agua por la manguera de presión.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Llena de nuevo la bomba.</li><li>2. Mantén levantada la manguera de presión.</li><li>3. Vuelve a poner en marcha la bomba (consulte 3.1.1 Arranque de la bomba).</li></ol>
	Una unión estanca se consigue utilizando mangueras de succión GARDENA, (consulte 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO).	
	El cierre de rosca del orificio de llenado no es hermético [fig. A2].	→ Comprueba la junta (sustitúyela en caso necesario) y cierra el cierre de rosca firmemente con la mano (no utilices tenazas).
	El aire no puede salir porque la línea de impulsión está cerrada o quedan restos de agua en la manguera de presión.	→ Abre las válvulas de cierre que haya en la línea de impulsión (p. ej., boquilla) o vacía la manguera de presión.
	El aire no puede salir porque la manguera de presión está enrollada.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Extiende la manguera de presión en línea recta en toda su longitud.</li><li>2. Tiende la manguera desde la salida de la bomba hacia arriba.</li><li>3. No dobles la manguera de presión en la salida de la bomba.</li><li>4. Abre todos los consumidores al máximo.</li></ol>

Problema	Posible causa	Solución
<b>La bomba funciona pero no extrae</b>	No has esperado los 5 minutos necesarios para la aspiración.	→ Espera 5 minutos hasta que la bomba empiece a bombear agua.
	El filtro de aspiración o la válvula antirretorno de la manguera de aspiración están atascados.	→ Limpia el filtro de aspiración o la válvula antirretorno.
	El extremo de la manguera de aspiración no está dentro del agua [fig. A5].	→ Sumerge el extremo de la manguera de aspiración a mayor profundidad.
	La altura de aspiración es demasiado elevada [fig. A5].	→ Reduce la altura de aspiración.
	En los demás problemas de succión utilizar mangueras de succión GARDENA con válvula antirretorno (consulte <b>8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO</b> ). Llena de agua la bomba antes de ponerla en marcha.	
<b>La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha</b>	El disyuntor térmico de seguridad ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Deja enfriar la bomba, vacíala y vuelve a llenarla. → Ten en cuenta que el límite máximo de temperatura del líquido es de 35 °C.
	La bomba no tiene corriente eléctrica.	→ Comprueba los fusibles y las conexiones eléctricas por enchufe.
	Se ha disparado el interruptor diferencial RCD (corriente residual).	→ Desenchufa el conector de la toma de red y dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA.
	La bomba no está conectada.	→ Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado para ponerlo en la posición <b>ON</b> .
	El extremo de la manguera de aspiración no está dentro del agua [fig. A5].	→ Sumerge el extremo de la manguera de aspiración a mayor profundidad.
<b>La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente</b>	El filtro de aspiración o la válvula antirretorno de la manguera de aspiración están atascados.	→ Limpia el filtro de aspiración o la válvula antirretorno.
	No hay agua en la cisterna, el depósito de agua, el conducto de agua, etc.	→ Asegura la alimentación de agua en el lado de aspiración.
	La línea de aspiración no es hermética [fig. A2].	→ Soluciona la falta de hermeticidad.
	El rodete está bloqueado.	→ Desbloquea el rodete.
	La manguera de presión está doblada.	→ Tiende la manguera de presión de manera que no se doble, sin doblarla tampoco en la salida de la bomba.

#### NOTA:

Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

→ En caso de averías de otro tipo, te rogamos que te dirijas al centro de atención al cliente de GARDENA.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Bomba para jardín	Unidad	Valor (ref. 9050)	Valor (ref. 9054)	Valor (ref. 9056)
Potencia nominal	W	550	600	650
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
Frecuencia de la red	Hz	50	50	50
Caudal máx.	l/h	4100	4200	4300
Presión máx./ Alt. elevación máx.	bar/ m	3,6 36	3,9 39	4,3 43
Autosucción máx.	m	8	8	8
Presión interna admisible (lado de presión)	bar	6	6	6
Cable de conexión	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Peso sin cable (aprox.)	kg	5,6	5,8	6,3

Bomba para jardín	Unidad	Valor (ref. 9050)	Valor (ref. 9054)	Valor (ref. 9056)
Nivel de presión acústica $L_{pa}$				
Distancia:				
1 m	dB	64	63	65
5 m		50	49	51
10 m		44	43	45
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ <sup>1)</sup> : medido/garantizado	dB (A)	73 / 75	71 / 74	73 / 75
Inseguridad $k_{WA}$		2,52	2,58	2,20
Temperatura máx. del medio	°C	35	35	35

Método de medición: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU

## 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

<b>Mangueras de succión GARDENA</b>	A prueba de doblado y vacío, a elegir, disponible como género al metro, <b>ref. 1720/1721</b> (19 mm (3/4")/25 mm (1")) sin griferías de conexión o longitud fija <b>ref. 1411/1418</b> completo con griferías de conexión.	
<b>Adaptador para tubos flexibles GARDENA</b>	Para la conexión del lado de aspiración.	<b>ref. 1723/1724</b>
<b>Set de conexión para bombas GARDENA</b>	Para la conexión del lado de presión.	<b>ref. 1750/1752</b>
<b>Filtro de succión con stop antirretorno GARDENA</b>	Para equipar la manguera de succión por metros.	<b>ref. 1726/1727/1728</b>
<b>Filtro de la bomba GARDENA</b>	Recomendado para bombear agua que lleva arena.	<b>ref. 1730/1731</b>
<b>Manguera de aspiración para pozos GARDENA</b>	Para la conexión en vacío de la bomba a un pozo. Longitud 0,5 m. Con rosca interior por ambos lados de 33,3 mm (G1).	<b>ref. 1729</b>
<b>Aspirador flotante GARDENA</b>	Para aspirar la suciedad bajo la superficie del agua.	<b>ref. 1417</b>
<b>Conector rápido GARDENA</b>	Para conectar mangueras de presión de 1" en el lado de presión.	<b>ref. 7109/7103</b>

## 9. SERVICIO

Ponte en contacto con la dirección indicada en el dorso.

## 10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO

### 10.1 Eliminación de la bomba:

(según la Directiva 2012/19/EU)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

#### ¡IMPORTANTE!

→ Elimina el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje de tu municipio.



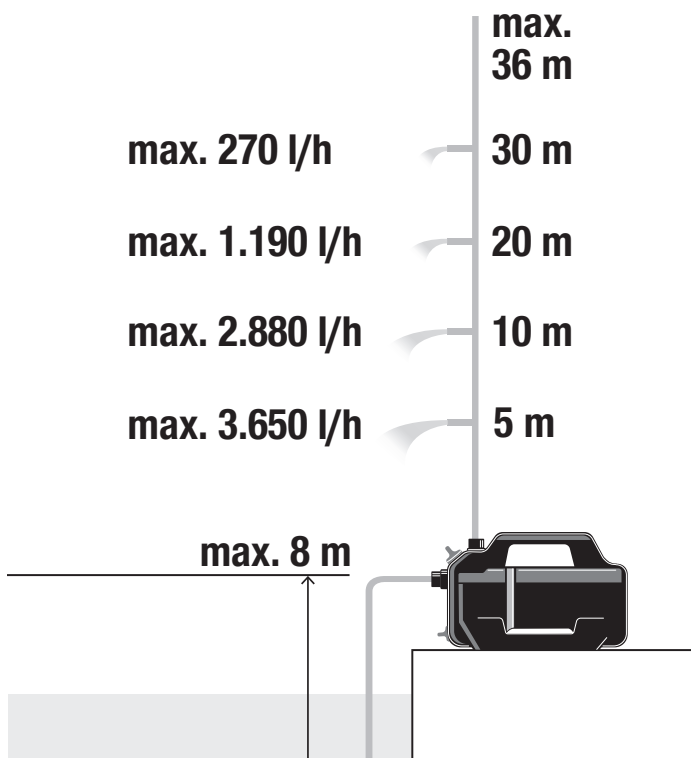
Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiku čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβη χαρακτηριστικι насосα  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

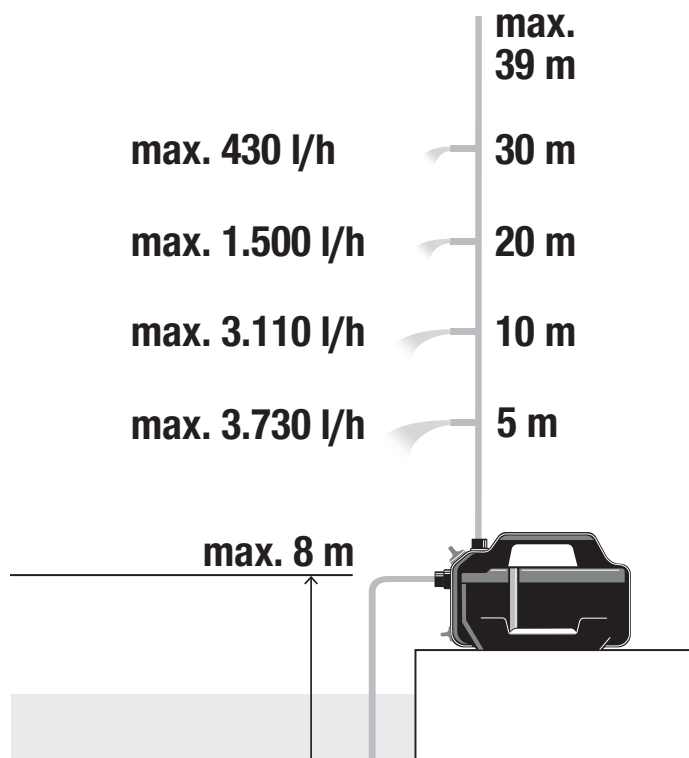
4100 Silent

Art. 9050



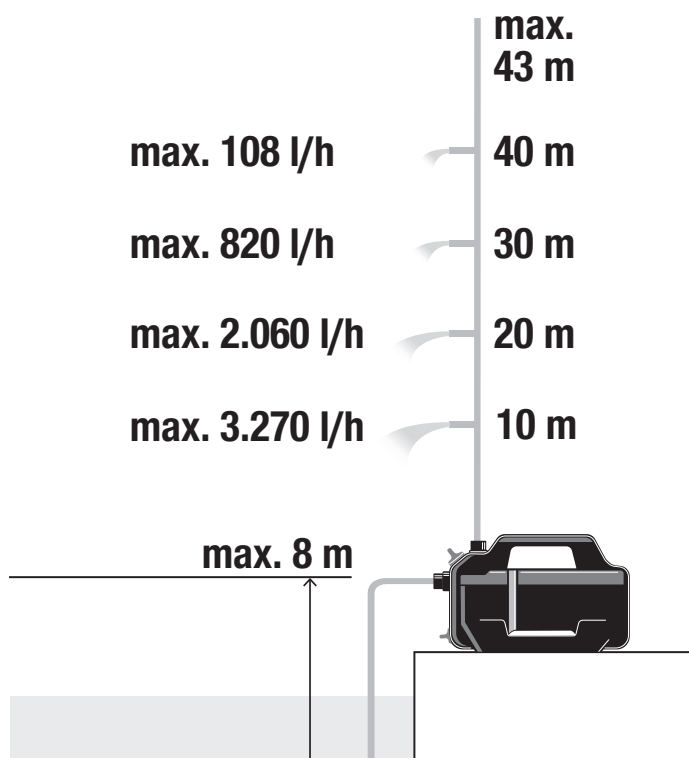
4200 Silent

Art. 9054



4300 Silent

Art. 9056





de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup> Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022   Ulm, den 01.11.2022
	<b>Gartenpumpe</b>	<b>Art.-Nr.</b>	
en	<b>EC Declaration of Conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup> Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Year of CE marking: 2022   Ulm, 01/11/2022
	<b>Garden pump</b>	<b>Art. No.</b>	
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup> Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2022   Fait à Ulm 01/11/2022
	<b>Pompe d'arrosage de surface</b>	<b>Référence</b>	
bg	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b>		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup> Внесени документи <sup>(2)</sup>   Година на CE маркировка: 2022   Улм, 01.11.2022 г.
	<b>Градинска помпа</b>	<b>№ на артикула</b>	
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Rok označení CE: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Zahradní čerpadlo</b>	<b>Č. Výrobku</b>	
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret <sup>(1)</sup> Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   År for CE-mærkning: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Trykpumpe</b>	<b>Vare-nr.</b>	
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούς τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Έτος σήμανσης CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Αντλία κήπου</b>	<b>Αρ. είδους</b>	
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Año de marcado CE: 2022   Ulm (Alemania), 01-11-2022
	<b>Bomba para jardín</b>	<b>N.º de artículo</b>	
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Aiapump</b>	<b>Tootenr</b>	
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup> Dokumentaatio <sup>(2)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Puutarhapumppu</b>	<b>Tuotenumero</b>	
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup> Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE oznake: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Vrtna pumpa</b>	<b>Kat. br.</b>	
hu	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup> Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   A CE-jelzés éve: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Kerti szivattyú</b>	<b>Cikksz.</b>	
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup> Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Anno di marcatura CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Pompa da giardino</b>	<b>Art. n.</b>	
it	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   CE žymėjimo metai: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Sodo siurblys</b>	<b>Straipsnio nr.</b>	
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(2)</sup>   CE marķējuma gads: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Dārza sūknis</b>	<b>Izstr. nr.</b>	
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat / apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat / de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd <sup>(1)</sup> Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Jaar van CE-markering: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Besproeiingspomp</b>	<b>Artikel nr.</b>	



no	<b>EF-samsvarserklæring</b>		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	<b>Declaração CE de Conformidade</b>		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Záhradné čerpadlo č. v.
sl	<b>Izjava EU o skladnosti</b>		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	<b>EZ deklaracija o usaglašenosti</b>		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Baštenska pumpa Br. stavke
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>		Undertecknad intygat som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	<b>Deklarata e konformitetit e KE-së</b>		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	<b>AT Uyumluluk Bildirimi</b>		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	<b>Декларація про відповідність ЄС</b>		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent  
4200 Silent  
4300 Silent

9050  
9054  
9056

(1) 73 dB (A)/75 dB (A)  
71 dB (A)/74 dB (A)  
73 dB (A)/75 dB (A)

2014/35/EU EN ISO 12100  
2014/30/EU EN 60335-1  
2011/65/EU EN 60335-2-41  
2000/14/EG



(2) GARDENA Manufacturing GmbH  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt  
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe  
Vice President

<p><b>Deutschland/Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com</p> <p><b>Albania</b> KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al</p> <p><b>Argentina</b> ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires Phone: (+54) 11 5263-7862 ventas@rumbosr.com.ar</p> <p><b>Armenia</b> AES Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com</p> <p><b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au</p> <p><b>Austria/Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p> <p><b>Azerbaijan</b> Proqress Xüsusi Firması Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan Sales: +994 70 326 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.proqress-garden.az info@proqress-garden.az</p> <p><b>Bahrain</b> M.H. Al-Mahroos BUILDING 208, BLOCK 356, ROAD 328 Salihiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com</p> <p><b>Belarus/Беларусь</b> ООО «Мастер Гарден» 220118, г. Минск, улица Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 ng@mastergarden.by</p> <p><b>Belgium</b> Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België</p> <p><b>Bosnia/Herzegovina</b> Silk Trade d.o.o. Poslovnja Zona Vila Br 20 Phone: (+387) 61 165 593 info@silkttrade.com.ba</p> <p><b>Brazil</b> Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br</p> <p><b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, № 13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 6910 info@agroland.eu</p> <p><b>Canada/USA</b> GARDENA Canada Ltd. 125 Edgeware Road Unit 15 A Brampton L6Y 0P5 ON, Canada Phone: (+1) 905 792 93 30 gardena.customerservice@ husqvarnagroup.com</p> <p><b>Chile</b> REPRESENTACIONES JCE S.A. 2286 Avenida General Oscar Bonilla Concepcion Phone: (+56) 2 2414 2600 contacto@jce.cl</p> <p><b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No 207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.R.C. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335</p> <p><b>Colombia</b> Equipos de Toyama Colombia SAS Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618 Edificio Torre Central Bogota Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522 servicioalcliente@toyama.com.co www.toyama.com.co</p>	<p><b>Costa Rica</b> Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659 eximcostarica@gmail.com</p> <p><b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p> <p><b>Cyprus</b> Pantelis Papadopoulos S.A. 92 Athinon Avenue Athens 10442 Greece Phone: (+30) 21 0519 3100 info@papadopoulos.com.gr</p> <p><b>Czech Republic</b> Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 800 190 425 servis@gardena.cz</p> <p><b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Løjvej 19, st. 3500 Værløse Tel.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p> <p><b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II, Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do</p> <p><b>Egypt</b> Universal Agencies Co 25, Abdel Hamid Lotfy St. Giza Phone: (+20) 3 7615757</p> <p><b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee</p> <p><b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Juurakotie 5 B 2 01510 Vantaa www.gardena.fi</p> <p><b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p> <p><b>Georgia</b> Transporter LLC #70, Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Number: (+995) 322 14 71 71 info@transporter.com.ge www.transporter.com.ge</p> <p><b>Service Address and Importer to Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP Phone: (+44) (0) 344 844 4558 info.gardena@husqvarna.co.uk</p> <p><b>Greece</b> Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 32 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ: (+30) 210 5193 100 info@papadopoulos.com.gr</p> <p><b>Hong Kong</b> Tung Tai Company 151-153 Hoi Bun Road Kwun Tong, Kowloon Hong Kong Phone: (+852) 3583 1662 admin@tungtaico.com</p> <p><b>Hungary</b> Husqvarna Magyarorszáგ Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+36) 1 251-4161 vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu</p> <p><b>Iceland</b> BYKO ehf. Skermuvægi 2a 200 Kópavogur Phone: (+354) 515 4000 byko@byko.is</p> <p>MHG Verslum ehf Vikurhvarf 8 203 Kópavogur Phone: (+354) 544 4656</p> <p><b>India</b> B K RAMAN AND CO Plot No. 185, Industrial Area, Phase-2, Ram Darbar Chandigarh 160002 India Phone: (+91) 98140 06530 raman@jaganhardware.com</p> <p><b>Iraq</b> Alshimeri Alakhdar Company Alwaisaleah, Near Estate Bank Mosul Phone: (+964) 78 18 18 46 75</p>	<p><b>Ireland</b> Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com</p> <p><b>Israel</b> HAGARIN LTD. 2 Nahal Harif St. 8122201 Yavne internet@hagarin.co.il Phone: (+972) 8-932-0400</p> <p><b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Centro Direzionale Pianum Via del Lavoro 2, Scala B 22036 ERBA (CO) Phone: (+39) (0) 31 414 7700 assistenza.italia@husqvarna.com</p> <p><b>Japan</b> Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com</p> <p><b>Kazakhstan</b> TOO "Ламэд" Russian Адрес: Казахстан, г. Алматы, ул. Тажибаевои, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p> <p>Казакһ Мекен-жайы: Қазақстан, Алматы қ., көш. Тежібаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p> <p><b>Kuwait</b> Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56. P.O.Box. 1976 Safat 13020 Al-Rai Phone: (+965) 24730745 info@palms-kw.com</p> <p><b>Kyrgyzstan</b> ООСО Алыс Мәки Ав. Молodaya Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115</p> <p><b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv</p> <p><b>Lebanon</b> Technomec Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center 622 Mezher Bldg. P.O.Box 215 Jounieh Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481 technomec@dm.net.lb</p> <p><b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt</p> <p><b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberг 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberг.lu</p> <p><b>Malaysia</b> Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my</p> <p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p> <p><b>Mauritius</b> Espace Maison Ltée La City Trianon, St Jean Quatre Bornes Phone: (+230) 401 6950 info@espacemaison.mu</p> <p><b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calina 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx</p> <p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p> <p><b>Mongolia</b> Soyolj Gardening Shop Namii Rd Ulaanbaatar 14230 Mongolia Phone: +976 7777 7080 soyolj@maginet.mn</p> <p><b>Morocco</b> Proekip 64 Rue de la Participation Casablanca-Roches Noires 20303 Morocco Phone: (+212) 661342107 hicham.hafani@proekip.ma</p> <p><b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl</p> <p><b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 6200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 info@jonka.com</p>	<p><b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p> <p><b>North Macedonia</b> Sinpeks d.o.o Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk</p> <p><b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p> <p><b>Northern Cyprus</b> Mediterranean Home &amp; Garden No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com</p> <p><b>Oman</b> General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com</p> <p><b>Paraguay</b> Agrofield SRL Av. CHOFFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asuncion Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py</p> <p><b>Peru</b> Sieras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@sieras.com www.sieras.com</p> <p><b>Philippines</b> Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph</p> <p><b>Poland</b> Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Czech Republic Phone: (22) 336 78 90 servis@gardena.pl</p> <p><b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Laçoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p> <p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 București, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p> <p><b>Russia/Россия</b> ООО «Хускварна» 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр «Химки Бизнес Парк», помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru</p> <p><b>Saudi Arabia</b> SACO Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12963 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 482 8877 webmaster@saco-ksa.com</p> <p>Al Futtaim Pioneer Trading 5147 Al Farooq Dist. Riyadh 7991 Phone: (+971) 4 206 6700 Owais.Khan@alfuttaim.com</p> <p><b>Serbia</b> Domel d.o.o. Slobodana Đurića 21 11000 Belgrade Phone: (+381) 11 409 57 12 office@domel.rs</p> <p><b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 571185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg</p> <p><b>Slovak Republic</b> Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 0800 154044 servis@gardena.sk</p> <p><b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p> <p><b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A On Beyers Naude Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za</p>	<p><b>South Korea</b> Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr</p> <p><b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p> <p><b>Sri Lanka</b> Hunter &amp; Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk</p> <p><b>Suriname</b> Deto Handelsmaatschappij N.V. Kerkkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr</p> <p><b>Sweden</b> Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se</p> <p><b>Switzerland/Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p> <p><b>Taiwan</b> Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd1@7friends.com.tw</p> <p><b>Tajikistan</b> ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan</p> <p><b>Thailand</b> Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com</p> <p><b>Tunisia</b> Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de peche de Sfax Bp 33 Sfax 3065 Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com</p> <p><b>Türkiye</b> Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 399 39 39</p> <p><b>Turkmenistan</b> I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p> <p><b>UAE</b> Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae</p> <p><b>Ukraine/Україна</b> AT «Альцест» вул Петропавлівська 4 08130, Київська обл. Києво-Святошинський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000</p> <p><b>Uruguay</b> FELI SA Entre Rios 1083 11800 Montevideo Phone: (+598) 2203 1844 info@felisa.com.uy</p> <p><b>Uzbekistan</b> AGROHOUSE MCHJ O'zbekiston, 111112 Toshkent viloyati Toshkent tumani Hasanboy QFY, THAY yoqasida Phone: (+998) 93-54 14 141 (+998)-71-2098868 info@agro.house www.agro.house</p> <p><b>Vietnam</b> Vision Joint Stock Company BT1-17, Khu Biet thu – Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Kheat Xuan Dinh, Bac Tu Liem Hanoi, Vietnam Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@visionjsc.com.vn</p> <p><b>Zimbabwe</b> Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw</p>
--	---	---	--	--